

Vivre et penser le sida en Afrique

Experiencing and understanding AIDS in Africa

Collection « Hommes et sociétés »

Comité scientifique : Jean-François Bayart (CERI-CNRS)
Jean-Pierre Chrétien (CRA-CNRS)
Jean Copans (Université de Picardie)
Georges Courade (MAA, IRD)
Alain Dubresson (Université Paris-X)
Henry Tourneux (CNRS)

Directeur : Jean Copans

Karthala sur internet : <http://www.karthala.com>

Couverture :

“*La lutte*”, par Kalidou Kassé et Paulane, Les Artistes Réunis
Tableau offert en décembre 1998 à la SWAA-Sénégal,
qui en a autorisé la reproduction à titre gracieux

© Editions Karthala et Codesria, 1999

ISBN : 2-86537-945-0

Édité par / *Edited by*

**Charles BECKER, Jean-Pierre DOZON,
Christine OBBO et Moriba TOURÉ**

Vivre et penser le sida en Afrique

*Experiencing and understanding
AIDS in Africa*

**CODESRIA
BP 3304
Dakar**

**Éditions KARTHALA
22-24, boulevard Arago
75013 Paris**

**IRD
213, rue Lafayette
75010 Paris**

Avertissement

Le présent ouvrage est issu d'un Colloque international qui s'est tenu du 4 au 8 novembre 1996, à Sali Portudal (Sénégal), sur le thème *Sida et sciences sociales en Afrique. Bilan et perspectives*. Coorganisé par le Codesria (Conseil pour le développement de la recherche en sciences sociales en Afrique), l'IRD (Institut de recherche pour le développement, anciennement Orstom) et le PNLS (Programme national de lutte contre le sida) du Sénégal, il a reçu en outre l'appui financier de diverses institutions : l'ANRS (Agence nationale de recherches sur le sida, France), la Coopération Française, le CRDI (Centre de recherche pour le développement international, Canada), la Délégation des Communautés européennes, la Fondation Ford, l'Onusida.

Cette réunion scientifique a constitué la première manifestation spécifique de cette ampleur consacrée à la recherche en sciences sociales sur le VIH-sida en Afrique, ainsi qu'aux débats et aux enjeux soulevés par l'épidémie et par sa gestion sociale. Il s'est articulé autour de cinq thèmes transversaux :

- de l'épidémie à ses implications et à ses constructions sociales, culturelles et politiques ;
- modèles et projections en temps de sida : méthodes et enjeux idéologiques ;
- pratiques sociales, situations de vie, vulnérabilités : questions à la prévention ;
- diversité des prises en charge du sida : acteurs, institutions ;
- sida, médecine et sciences sociales : légitimation scientifique et problèmes éthiques.

Trois tables rondes ont également été organisées sur les thèmes :

- le sida en situation extrême (guerres et guerres civiles, famines, populations déplacées et réfugiées) ;
- la prise en charge et les associations de personnes vivant avec le VIH ;
- les acteurs institutionnels et non institutionnels dans les programmes nationaux de lutte (participations, financements, associations, enjeux).

Le colloque a rassemblé 210 chercheurs, en provenance d'une trentaine de pays. Parmi les auteurs de communications présentées au cours de la réunion et les participants, un relatif équilibre a été observé entre originaires des pays du Sud et des pays du Nord, avec un très léger déséquilibre en faveur des participants francophones.

Chaque participant disposait de l'ensemble des travaux discutés lors du Colloque, reliés en deux volumes, remis lors de l'inscription¹. Les volumes ont eu en outre une diffusion restreinte, essentiellement institutionnelle, assurée à la suite du colloque.

¹ Le titre des deux tomes est : Codesria, CNLS, Orstom, 1996. *Colloque International "Sciences sociales et sida en Afrique. Bilan et perspectives" / International Symposium "Social Sciences and AIDS in Africa. Review and prospects"*. Communications, Dakar, Codesria - CNLS - Orstom, 894 p.

Une édition d'archivage sous forme de CD-ROM comprenant l'ensemble des textes présentés, ainsi que la transcription des séances plénières et des tables-rondes, les rapports, les commentaires, etc, a été préparée et publiée sous la responsabilité scientifique de Charles Becker et la responsabilité technique de l'AUPELF/UREF. Disponible en décembre 1997, il a fait notamment l'objet d'une diffusion lors de la IX^e Conférence internationale sur le sida et les maladies associées en Afrique, tenue à Abidjan ¹.

Le présent ouvrage est la publication scientifique principale issue du Colloque. Il rassemble 38 textes (20 en français et 18 en anglais) retenus comme particulièrement représentatifs, au terme d'un processus d'évaluation de l'ensemble des contributions. Pour tous les textes proposés à Sali, trois avis externes ont été sollicités, et la sélection finale a constitué une opération très délicate pour les éditeurs scientifiques qui ont été contraints à des choix difficiles au regard de la qualité de la plupart des textes présentés ².

Les éditeurs remercient très chaleureusement les responsables des institutions organisatrices et des institutions qui ont apporté leur soutien matériel à la réalisation du Colloque et à la publication de ce livre. Ils expriment enfin leur profonde gratitude aux évaluateurs, aux traducteurs et aux lecteurs des épreuves.

¹ AUPELF / UREF, Codesria, CNLS, Orstom, 1997, *Colloque International/International Symposium "Sciences sociales et sida en Afrique/Social sciences and AIDS in Africa"*, Sali Portudal 4-8 novembre 1996 / November 4-8, 1996. Dakar, AUPELF/UREF, Codesria, CNLS, Orstom. (Collections "Universités francophones - Nouveaux supports - DC MEF" et "Codesria DOC-CD").

² Une liste des autres contributions figurant dans les deux documents précités est fournie en annexe.

Foreword

The present work originated in an international symposium on the theme *Social Sciences and AIDS in Africa: review and prospects*, which was held at Sali Portudal in Senegal from 4 to 8 November 1996. Organised jointly by CODESRIA (Council for the development of social science research in Africa), IRD (Institut de recherche pour le développement, the former ORSTOM) and PNLS (Programme national de lutte contre le sida - National AIDS control programme) in Senegal, the symposium also received support from various other organisations: ANRS (Agence nationale de recherche sur le sida, France), French Cooperation, IDRC (International development research centre, Canada), the Delegation of the European Communities, the Ford Foundation, and UNAIDS.

This scientific gathering was the first targeted manifestation of its size devoted to research in social sciences on HIV/AIDS in Africa and to the discussions and challenges provoked by the AIDS epidemic in Africa and by the management of its social consequences. It was constructed around five lateral themes:

- From the epidemic of AIDS to its implications and its social, cultural and political constructs;
- Models and projections in time of AIDS: approaches and ideological stakes;
- Social practices, living conditions, vulnerability: prevention-related issues;
- Diversity of care and support for AIDS: actors and institutions;
- AIDS, medicine and social sciences: scientific legitimacy and ethical issues.

Three round tables were also organised on the themes of:

- AIDS in extreme situations (war and civil wars, famine, displaced populations and refugees);
- assistance to and associations of people living with HIV;
- institutional and non-institutional actors in national AIDS control programmes (participation, funding, associations, stakes).

The symposium brought together 210 researchers from over thirty countries. There was a relative balance between the participants and authors of papers presented at the symposium who came from the North and those who came from the South. There was a very slight bias towards French-speaking participants.

Two volumes containing all the papers discussed at the symposium were made available to all the participants when they registered at the symposium.¹ In addition, a further limited distribution of these volumes was made after the end of the symposium, mainly to institutional recipients.

An archival version on CD-ROM of all the papers presented, besides the verbatim records of all the plenary sessions and round table discussions, the reports and commentaries, etc. was prepared and issued under the scientific supervision of Charles Becker and the technical supervision of AUPELF/UREF. It was made available in December 1997 and was distributed at the IXth International Conference on AIDS and related diseases in Africa, held at Abidjan.²

The present work represents the main scientific output of the symposium. It brings together 38 papers —20 in French and 18 in English— which were considered to be particularly representative, after a thorough evaluation of all the contributions. Three outside critical opinions were sought on all the texts submitted at Sali, and the final selection was a very delicate task for the scientific editors, who had to make difficult choices because of the high quality of most of the papers submitted.³

The editors would like to express their sincere thanks to all those concerned in the institutions which organised or provided material support for the symposium and for the publication of this book. They would also like to express their gratitude to the assessors, translators and the proofreaders.

¹ The title of these two volumes is: Codesria, CNLS, Orstom, 1996. *Colloque International "Sciences sociales et sida en Afrique. Bilan et perspectives" / International Symposium "Social Sciences and AIDS in Africa. Review and prospects"*. Communications, Dakar, Codesria - CNLS - Orstom, 894 p.

² AUPELF/UREF, Codesria, CNLS, Orstom 1997, Colloque International / International Symposium "Sciences sociales et sida en Afrique / Social sciences and AIDS in Africa". Sali Portugal 4-8 novembre / November 4-8, 1996, Dakar, AUPELF/UREF, Codesria, CNLS, Orstom. (Collections "Universités francophones - Nouveaux supports - DC MEF" et "Codesria DOC-CD").

³ A list of other contributions contained in the two documents referred to is given in the following annex.

**Annexe : Contributions présentées au Colloque de Sali
et non publiées dans ce recueil / Papers submitted
at the Sali Symposium and not published in this collection**

- Aimé A. AONON — *Milieus familiaux, logiques sociales des conduites sexuelles et sida à Abidjan*
- Isabelle BARDEM et Isabelle GOBATO — *Les femmes célibataires face au risque du sida : une étude à Ouagadougou*
- Habiba BEN ROMDHANE — *Les jeunes et le sida en Tunisie : le double ancrage des comportements et de la prévention*
- Catherine BENOIT — *Le sida à Saint-Martin/Sint Maarten : itinéraires thérapeutiques et exclusion sociale dans une société pluriethnique*
- Auguste Didier BLIBOLO — *La prise en charge de l'infection à VIH-Sida dans les structures étatiques de soins en Côte-d'Ivoire : évolution et difficultés de généralisation*
- Françoise BOURDARIAS — *Faut-il croire au sida pour s'en protéger ? Perceptions et négociations du risque biologique : une dynamique des tensions sociales en milieu urbain (Bamako, Mali)*
- Monique CHEVALLIER-SCHWARTZ — *La contagion au temps du sida*
- François CHIEZE et Damien RWEGERA — *Réorientation de la politique de prise en charge et de prévention du sida en Afrique*
- David CHIPANTA — *Support mechanism to people living with HIV-AIDS*
- Katy CISSE WONE — *Associations de personnes vivant avec le VIH au Sénégal : diagnostic et perspectives*
- Rémi CLIGNET — *A propos de la mobilisation sociale des victimes du sida*
- Djénaba COULIBALY, Philippe MSELLATI, Séri DEDY — *Aspects psychosociaux du dépistage VIH/sida chez les femmes enceintes à Abidjan en 1995*
- Michèle CROS — *Bestiaire du sida en pays Lobi burkinabè*
- Séri DEDY — *Sécurité sociale, sida et médecine du travail en Côte-d'Ivoire*
- Ariane DELUZ — *Quelques données socio-religieuses sur le sida en pays Gouro (Côte-d'Ivoire)*
- François DENIAUD et Jean-Calvin FAMPOU-TOUNJII — *La prévention du sida à travers une association de jeunes en Côte-d'Ivoire : impact, bénéfices et déconvenues*
- Abdessamad DIALMY — *Sexualité, migration et sida au Maroc*
- Donald de GAGNE — *Le rôle des personnes atteintes du VIH/sida en Afrique dans les centres de soins et dans l'action communautaire: des succès et des obstacles*
- Eric GAUVRIT — *Le Programme National de Lutte contre le Sida (PLNS) du Congo entre intégration, décentralisation et coopération*
- Etienne GERARD — *Gestion du sida et gestion du changement social : le cas de Sélingué au Mali*
- Marc-Eric GRUENAI — *La religion protège-t-elle du sida ? Des congrégations religieuses congolaises face à la pandémie de l'infection par le VIH*
- Agnès GUILLAUME, Sylvie DELCROIX et Nathalie BECHU — *Recompositions familiales et gestion économique et sociale du sida dans des familles affectées en Côte-d'Ivoire*
- Judith HASSOUN — *La solidarité familiale et communautaire à l'épreuve du sida. Résultats d'une enquête auprès de femmes malades du sida à Abidjan (Côte-d'Ivoire)*
- Claudie HAXAIRE — *Prévention du sida et levée d'interdits sexuels en pays Gouro, conséquences sociales*
- Myriam HOOSAIN — *Trainees experiences of AIDS and HIV education: a summative evaluation of the effectiveness of a 3-day AIDS train-the-trainer course for the workplace*

- Eunice KAMAARA — *Meeting the AIDS challenge in Africa: the need for youth sexual health programmes*
- Olex Mwati KAMOWA and Gregory H. KAMWENDO — *Women, culture and AIDS in Malawi*
- Yaouaga Félix KONE — *Le sida : l'arme moderne de nos alliés*
- Bantebya Grace KYOMUHENDO — *Treatment seeking behaviour among poor urban women in Uganda: implications for HIV-AIDS transmission and control*
- Richard LALOU et Victor PICHE — *Sida et migrants internationaux : cadre analytique, éléments de réflexion et premiers résultats à partir d'un exemple ivoirien*
- Myriam de LOENZIEN — *Problèmes méthodologiques liés à l'étude des connaissances, opinions et attitudes relatives au sida : recherche comparative et micro-locale au Sénégal, au Cameroun et au Burundi*
- Patrick MACHYO — *Health seeking-behaviour within a social network among the people of Bondo, Siaya District in Western Kenya*
- Esther MAYAMBALA — *Women and HIV transmission in Uganda: an evaluation of the safe sex strategies*
- Betukume Mangu André MBATA — *Phénomène totalitaire du sida, crise de l'Etat et problèmes de prise en charge des malades au Zaïre*
- Ngagne MBAYE, Ismaila MBAYE, Charles BECKER — *Problèmes éthiques rencontrés dans la prise en charge de l'infection à VIH/sida en milieu pédiatrique africain*
- Aboubacry MBODJI — *Maladies sexuellement transmises, sida à travers les représentations, les recours et itinéraires thérapeutiques chez les Wolof et les Haalpulaar du delta du Sénégal*
- Eginald P. MIHANJO — *The dilemma of AIDS education and social practice: a case of fishing communities in Nyasa area, Tanzania*
- Fébronie MUHONGAYIRE — *Dimensions préventives de la prise en charge de personnes atteintes par le VIH : actions et contraintes*
- Roy MWILU — *Sharing Hope: Foster parent association: a strategy in HIV/AIDS prevention, care and support for survivors*
- Renner Mamert Lié ONANA — *Un objet politique au carrefour des problématiques légitimes du nouvel ordre international : science politique, réalités et symboliques du sida en postcolonies*
- I.O. ORUBULOYE — *Sexual networking research in Nigeria and possible intervention strategies for prevention of STDs and HIV/AIDS*
- Yafflo OUATTARA et al. — *Sida et cohésion familiale : étude psychosociologique chez 80 patients au service des maladies infectieuses d'Abidjan*
- Gilles PISON, Emmanuel LAGARDE, Catherine ENEL — *Pourquoi la prévalence du VIH reste-t-elle basse en Afrique de l'ouest ? Une étude de cas en milieu rural au Sénégal*
- Bernadette RWEGERA — *Les femmes et les enfants immigrés d'Afrique subsaharienne vivant en Île de France face au VIH*
- Papa Salif SOW, Bineta GUEYE, Omar SYLLA, Awa Marie COLL-SECK — *Pratiques traditionnelles et transmission du virus de l'immuno-déficience humaine au Sénégal : l'exemple du lévirat et du sororat*
- El Hadji Asse SY — *Acteurs institutionnels et non institutionnels dans la lutte contre le sida. Pour une réponse communautaire.*
- Oumar SYLLA et Awa-Marie COLL-SECK — *Réalités du counseling au Sénégal*
- Gozé TAPE — *Recherches socio-comportementales et prévention du sida en Côte-d'Ivoire*
- Laurent VIDAL — *Événement, expérience et négociation. Enseignements d'une anthropologie du sida en Côte-d'Ivoire.*